

Zakelijk Braziliaans Portugees voor beginners

Over de uitspraak van het geschreven Portugees

Teksten in het Portugees van Brazilië zijn eenvoudig hardop voor te lezen. De uitspraakregels zijn veel eenvoudiger dan die voor de Nederlandse taal. U hoeft alleen te wennen aan de uitspraak van de neusklanken. Deze komen sterk overeen met de Nederlandse 'NG' als in het woord 'zong' of 'zang'. Net als in Nederland bestaan er ook regionale uitspraakverschillen, lokale uitdrukkingen en woorden die in de mode zijn. Er is in Brazilië met uitzondering van de indianentalen gelukkig niet sprake van verschillende talen. U zult zichzelf met een algemeen Portugees prima verstaanbaar kunnen maken. Een aantal uitspraakregels worden behandeld in de *Inleiding* van het *lesboek* bladzijde 17 t/m 19.

Tips voor het oefenen van het lezen en luisteren

Bent u niet in Brazilië en heeft u ook geen Braziliaanse vriend(in) in de buurt, dan kunt u toch het lezen en luisteren oefenen op de volgende manieren:

- * Kijk een Braziliaanse film op DVD en zet de ondertiteling op Braziliaans Portugees voor slechthorenden. Hiervoor moet u meestal een Braziliaanse DVD hebben. Nederlandse DVD's zijn vaak beperkt in de keuzemogelijkheden voor de ondertiteling.
- * Bekijk een muziekvideo via YouTube en lees de songtekst erbij. De songteksten kunt u vinden via Google door de combinatie [**bandnaam + letra**]. Veel Braziliaanse bands hebben tegenwoordig een MySpace pagina met muziek en links naar andere bands op de vriendenlijst. Zo kunt u gelijksoortige muziek snel vinden.
- * Bekijk Braziliaanse korte films of tekenfilms via YouTube.
- * Kijk en luister via het internet naar Braziliaanse televisie of radio.

Persoonlijke voornaamwoorden

eu	ik
(tu)	jij, wordt alleen in bepaalde streken van Brazilië gebruikt
você	jij
ocê	u
ele	hij
ela	zij
*	het, hiervoor bestaat geen rechtstreeks equivalent
nós	wij
vocês	jullie / u meervoud
eles	zij (groep van alleen manen of van mannen en vrouwen)
elas	zij (groep van alleen vrouwen)

Begroetingen

Bom dia	goedemorgen	Oi	Hoi
Boa tarde	goedemiddag	Olá	Hallo
Boa noite	goedenavond	Tudo bem?	Hoe gaat het? (letterlijk: Alles goed?)
Bons sonhos	weltherusten	Como vai você?	Hoe gaat het met je / u ?
Bem-vindo!	Welkom!		
Bem-vindos!	Welkom! (tegenover een groep)		
Muito prazer!	Aangenaam kennismaking!		
Tchau!	Daag! (bij weggaan).		

Aanhef en afsluiting van formele brieven en zakelijke E-mails

Prezado senhor,	Geachte heer,
Prezada senhora,	Geachte mevrouw,
Atenciosamente,	Hoogachtend,

Zakelijk Braziliaans Portugees voor beginners

VOORBEELDEN

João: Boa tarde!

Goedemiddag!

Pedro: Boa tarde! Como vai o senhor?

Goedemiddag! Hoe gaat het met u?

João: Bem, obrigado. E o senhor?

Goed, dank u. En met u?

Pedro: Bem, obrigado. Sente-se, por favor.

Goed, dank u. Gaat u zitten alstublieft.

Bom día, tudo bem?

Goedemorgen, alles goed?

Sim tudo bem e como vai você?

Ja, alles goed en hoe gaat het met jou?

Tambem tudo bem.

Ook alles goed.

Informeel E-mail bericht of SMS-bericht

Oiiii td bm??? Como vai vc?

Halloooo, alles goed? Hoe gaat het met je?

Vocabulário

woordenschat

o senhor

de meneer

a senhora

de mevrouw

obrigado

bedankt (als een man dit zegt)

obrigada

bedankt (als een vrouw dit zegt)

sim

ja

não

nee

Eu sou Lucila.

Ik ben Lucila.

Eu sou Rodrigo.

Ik ben Rodrigo.

É proibido fumar

Het is verboden om te roken.

fumar

roken

a lista de palavras

de woordenlijst

a palavra

het woord

o livro

het boek

a unidade

de eenheid

o prefácio

het voorwoord

a lição

de les (in boek)

o curso

de cursus

a aula

de les (in klas)

a edição

de editie, de uitgave

o texto

de tekst

o sumário

de samenvatting

o exercício

de oefening

o autor

de auteur

a frase

de zin

o capítulo

het hoofdstuk

o exemplo

het voorbeeld

a capa

de kaft

a letra

de letter

o índice

de index

a letra

de songtekst (lyric)

a editora

de uitgever

singular

enkelvoud

plural

meervoud

singular

plural

singular

plural

a palavra

as palavras

o livro

os livros

a unidade

as unidades

o curso

os cursos

a lição

as lições

a edição

as edições

a aula

as aulas

o autor

os autores

o texto

os textos

o capítulo

os capítulos

o exercício

os exercícios

a editora

as editoras

o exemplos

os exemplos

a letra

as letras